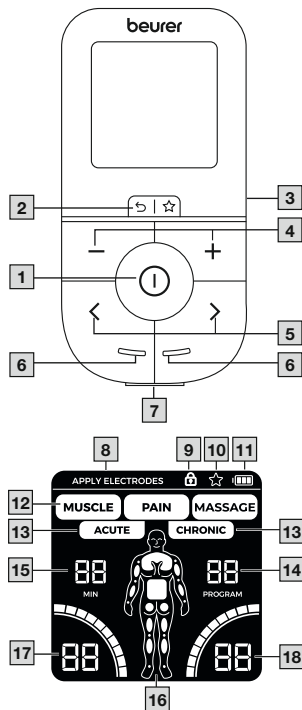
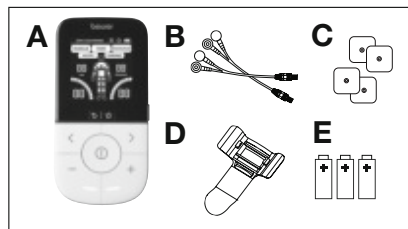




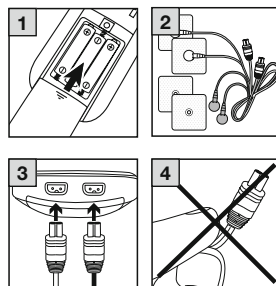
CZ	Digitální přístroj TENS/EMS	
	Návod k použití	4
SK	Digitálny prístroj TENS/EMS	
	Návod na použitie	21



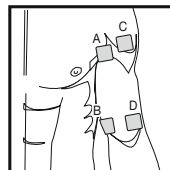
A

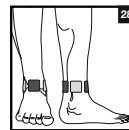
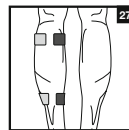
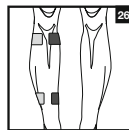
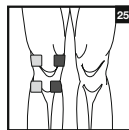
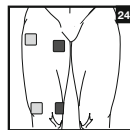
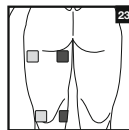
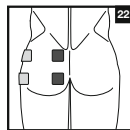
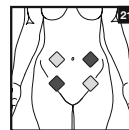
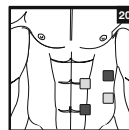
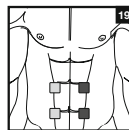
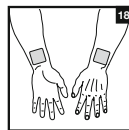
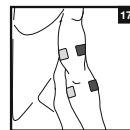
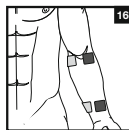
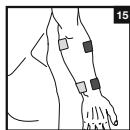
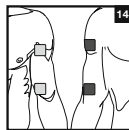
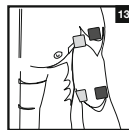
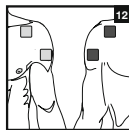
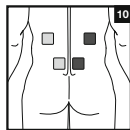
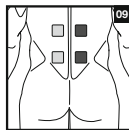
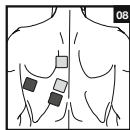
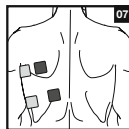
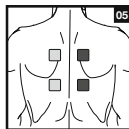
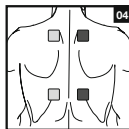
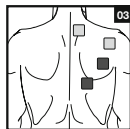
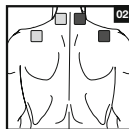
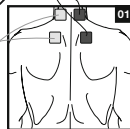


B



C







Tento návod k použití si pečlivě prostudujte. Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Zajistěte, aby návod k použití byl přístupný jiným uživatelům. Při předání přístroje předejte i tento návod k použití.

OBSAH

1. Obsah balení	4
2. K seznámení	4
3. Vysvětlení symbolů	5
4. Použití v souladu s určením	6
5. Obecná varovná upozornění	8
6. Popis přístroje	11
7. Uvedení do provozu	11
8. Použití	12
9. Přehled programů	13
10. Oblíbený program	15
11. Terapeutická paměť	15
12. Parametry proudu	16
13. Čištění a skladování	17
14. Likvidace	17
15. Problémy/řešení	17
16. Příslušenství a/nebo náhradní díly	18
17. Technické údaje	18
18. Záruka a servis	20

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho součásti nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu.

A

- A 1x EM 56
- B 2x připojovací kabel
- C 4x nalepovací elektrody (45 x 45 mm)
- D 1x spona na opasek
- E 3x baterie AAA
- 1x návod k použití

2. K SEZNÁMENÍ

Co je digitální přístroj EMS/TENS a jaká je jeho funkce?

Digitální přístroj TENS/EMS patří do skupiny elektrostimulačních přístrojů.

Obsahuje tři základní funkce:

1. Elektrická stimulace nervových drah (TENS)
2. Elektrická stimulace svalové tkáně (EMS)
3. Masážní účinek vyvolaný elektrickou stimulací.

Přístroj je vybaven dvěma nezávislými stimulačními kanály a čtyřmi nalepovacími elektrodami. Nabízí všestranné funkce pro zvýšení celkové pohody, zmírnění bolesti, udržení tělesné kondice, uvolnění, pro svalovou revitalizaci a potlačení únavy. Můžete si vybírat z přednastavených programů. Princip účinnosti elektrostimulačních přístrojů je založen na napodobování přirozených tělesných impulzů, které jsou

pomocí elektrod přenášeny přes kůži do nervových a svalových vláken. Elektrody lze umístit na různé části těla. Elektrické impulzy jsou při správném nastavení neškodné a nebolestivé. Při určitých způsobech použití pocítíte pouze mírné mravenčení nebo vibrace. Elektrické impulzy vysílané do tkáně ovlivňují přenos vzruchů do nervových vláken a uzlin i do svalových skupin v oblasti působení. Elektrická svalová stimulace je rozšířenou a všeobecně uznávanou metodou a používá se již mnoho let ve sportovní a rehabilitační medicíně. Účinek elektrostimulace je obvykle patrný až po pravidelném opakování použití. Elektrostimulace nenahrazuje pravidelný svalový trénink, ale je jeho užitečným doplňkem.

Seznámení s TENS

Pod pojmem TENS, transkutánní elektrická nervová stimulace, rozumíme účinnou elektrickou stimulaci nervů přes kůži. TENS je klinicky ověřená, účinná, neléková metoda léčby bolesti určitých příčin, která je při správném použití bez vedlejších účinků. Je schválena i pro jednoduchou samoléčbu.

Effekt zmírnění nebo potlačení bolesti je mimo jiné dosažen eliminací přenosu bolesti do nervových vláken (zejména díky vysokofrekvenčním impulsům) a zvýšením uvolňováním endorfinů z těla, které svým působením v centrální nervové soustavě zmírňují vnímání bolesti. Metoda je vědecky prokázána a lékařsky schválena. Každý klinický obraz nemoci, pro kterou je vhodné použití přístroje TENS, je třeba projednat s ošetřujícím lékařem. Lékař vám rovněž poskytne informace o příslušných výhodách samoléčby pomocí TENS.

Seznámení s EMS

V oblasti sportu a fitness se elektrická nervová stimulace (EMS) kromě jiného používá jako doplněk běžného posilování svalstva pro zvýšení výkonnosti svalových skupin a přizpůsobení tělesných proporcí požadovaným estetickým výsledkům. Použití EMS se ubírá dvěma směry. Jedním je vyvolání cíleného posilování svalstva (aktivační použití) a druhým uvolňující, zotavující účinek (relaxační použití).

Seznámení s MASÁŽÍ

Díky integrované masážní technologii nabízí přístroj také možnost snížit svalové napětí a bojovat proti příznakům únavy pomocí programu, který je svým pocitem a účinkem podobný skutečné masáži.

3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

VAROVÁNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

UPOZORNĚNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít k lehkým nebo drobným poraněním.

UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně škodlivou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může dojít k poškození přístroje nebo předmětů v okolí.



Informace o výrobku

Upozornění na důležité informace



Dodržujte návod

Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.



Ochrana proti vniknutí cizích těles $\geq 12,5$ mm a proti šikmo kapající vodě



Sériové číslo

	Příložná část typu BF
	(Elektrický) přístroj nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem
	Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Výrobce
	Přístroj může vysílat průměrné výstupní hodnoty 10 mA v intervalu po 5 sekundách
	Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1–7 = plasty, 20–22 = papír a lepenka
	Produkt a součásti obalu roztřídte a zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
	Přístroj nesmí používat osoby se zdravotnickými implantáty (např. kardiostimulátory). Mohlo by dojít k negativnímu ovlivnění jejich funkce.
	Symbol dovozce
	Datum výroby

	Rozsah teplot
	Rozsah vlhkosti vzduchu
	Omezení tlaku vzduchu
	Zdravotnický prostředek
	Číslo výrobku
	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku
	Typové číslo
	Použitelnost do
	Švýcarský zplnomocněný zástupce

4. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Účel použití TENS/EMS/masáž

Přístroj je určen k léčbě bolesti pomocí technologie TENS (transkutánní elektrická nervová stimulace). Tato úleva od bolesti se může vztahovat na různé části lidského těla, které jsou uvedeny v následujících osmi oblastech indikací.

Jako nelékařské použití lze přístroj používat pomocí technologie EMS (elektrická svalová stimulace) k posílení svalů, regeneraci a relaxační masáži.

Cílová skupina TENS/EMS/masáž

Tento přístroj je určen pro vlastní potřebu v domácím prostředí, nikoli v profesionálních zdravotnických zařízeních. Použití je vhodné pro všechny dospělé osoby, které trpí bolestmi popsanými v následujících oblastech indikace.

Klinické použití

Léčba bolesti z různých příčin.

Neklinické použití

- Posilování svalstva pro zvýšení vytrvalostního výkonu a/nebo
- trénink svalstva na podporu posilování určitých svalů nebo svalových skupin pro dosažení požadovaných změn tělesných proporcí.
- Urychlení regenerace svalů po velkém svalovém výkonu (např. po maratonu).
- Pomoc při známkách svalové únavy.
- Svalová relaxace pro uvolnění svalového napětí.

Indikace

Použití přístroje se doporučuje v následujících případech:

- bolesti zad – bolesti v klidu i při námaze
- bolesti kloubů – bolesti v klidu i při zátěži
- neuralgie, včetně fantomové bolesti
- menstruační křeče
- bolest při poruchách prokrvení – bolesti v klidu i při zátěži
- bolesti hlavy
- bolest po poranění pohybového aparátu – bolesti v klidu i při zátěži
- chronická bolest z různých příčin – bolesti v klidu i při zátěži

Kontraindikace

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti srdce. Stimulační elektrody se nesmí používat na přední straně hrudního koše (oblast žebra a hrudní kosti), zejména ne na obou velkých prsních sva-

lech. Zde by jejich použití mohlo zvýšit riziko fibrilace srdečních komor a vyvolat zástavu srdce (viz kapitola „Obecná varovná upozornění“).

• Přístroj NEPOUŽÍVEJTE

- Na lebce, v oblasti úst, hltanu nebo hrtanu.
- V oblasti krku/krční tepny.
- V oblasti genitálií.
- V případě implantovaných elektrických přístrojů (jako např. kardiostimulátorů).
- V případě kovových nebo elektrických implantátů.
- V případě používání inzulinové pumpy.
- Při vysoké horečce (např. > 39°C).
- V případě známých nebo akutních poruch srdečního rytmu a jiných poruch stimulace a oběhových poruch srdce.
- Na akutně nebo chronicky nemocné (poraněné nebo podrážděné) kůže (např. zanícená kůže – bolestivá nebo nebolestivá, zarudlá kůže, vyrážky, např. alergie, popáleniny, podlitiny, otoky, otevřené a hojící se rány a pooperační jizvy, kde by mohl být narušen proces hojení).
- Při záchvatových onemocněních (např. epilepsie).
- Během těhotenství.
- V případě onemocnění rakovinou.
- Po operacích, po nichž by zvýšené svalové kontrakce mohly narušit léčebný postup.
- Při současném připojení k jinému vysokofrekvenčnímu chirurgickému přístroji.
- Při akutních nebo chronických onemocněních žaludku a zažívacího traktu.
- V případě známé alergie na materiál elektrod.



▲ VAROVÁNÍ!

NEŽÁDOUCÍ VEDLEJŠÍ ÚČINKY

- Podráždění kůže
- Pocit tlaku v místě elektrody
- Mírné zarudnutí, pálení a bolest kůže po ošetření
- Parestézie
- Nepříjemné pocity
- Ospalost
- Vibrace svalů
- Napětí
- Bolesti hlavy
- Silné menstruační krvácení
- Alergické reakce na složky

5. OBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ

▲ VAROVÁNÍ!

Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto se v případě jakýchkoli bolestí nebo onemocnění vždy nejprve poradte se svým lékařem! Před použitím přístroje se poradte se svým lékařem v případě:

- akutních onemocnění, zejména při podezření nebo diagnóze vysokého krevního tlaku, při poruchách srážlivosti krve, sklonu k tromboembolickým onemocněním a rovněž v případě výskytu zhoubných nádorů.
- všech kožních onemocněních.
- nevyjasněných chronických bolestí, nezávisle na části těla.
- cukrovky.
- všech poruch senzibility se sníženým vnímáním bolesti (např. poruchy látkové výměny).

- současně probíhajícího lékařského ošetření.
- výskytu potíží při stimulační léčbě.
- trvalého podráždění kůže z důvodu dlouhodobé stimulace elektrodou na stejném místě.
- Stimulace by se neměla provádět
 - nad hlavou nebo přes hlavu,
 - přímo na očích,
 - při zakrytí úst,
 - na přední straně krku (zejména karotický sinus), nebo
 - s elektrodami umístěnými na hrudníku a horní části zad, nebo
 - křížem přes srdce.

DIGITÁLNÍ PŘÍSTROJ TENS/EMS POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ:

- u člověka.
- k účelu, ke kterému byl vytvořen, a způsobem uvedeným v tomto návodu. Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné.
- k vnějšímu použití.
- S dodanými a doobjednanými originálními náhradními díly pro zajištění bezpečného použití. V případě nedodržení těchto pokynů zaniká nárok na záruku a může dojít k ohrožení uživatele. Používejte pouze náhradní díly uvedené v průvodní dokumentaci.
- Tento přístroj není určen k používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.

▲ OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí, např. v koupelně nebo při koupání či sprchování.
- Nepoužívejte po konzumaci alkoholu.
- Elektrody snímejte z kůže vždy mírným tahem, aby bylo ve výjimečných případech zabráněno poranění vysoce citlivé pokožky.
- Nepřibližujte přístroj ke zdrojům tepla a nepoužívejte ho v blízkosti (~1 m) krátkovlnných nebo mikrovlnných zařízení (např. mobilů), neboť by mohly vzniknout nepříjemné proudové rázy.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám.
- Chraňte přístroj před nárazy, prachem, nečistotami a vlhkostí.
- Nikdy přístroj nevkládějte do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj je vhodný pro soukromé použití.
- Elektrody smí z hygienických důvodů používat pouze jedna osoba.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě stimulaci přerušte.
- Před sejmutím nebo přemístěním elektrod nejprve vypněte přístroj, resp. příslušný kanál, aby bylo zabráněno nechtěným impulzům.
- Elektrody nijak neupravujte (např. seřiznutím). Mohla by se tím zvýšit proudová hustota, což by mohlo být nebezpečné (max. doporučená výstupní hodnota pro elektrody: 9 mA/cm^2 , efektivní proudová hustota vyšší než 2 mA/cm^2 vyžaduje zvýšenou pozornost).
- Zajištěte, aby elektrody byly zcela v kontaktu s kůží.
- Pokud se elektrody opotřebují, může dojít k podráždění kůže, protože není zajištěno rovnoměrné rozložení proudu po celé ploše. Z tohoto důvodu je třeba elektrody vyměnit, pokud dojde ke změně barvy.
- Přístroj nepoužívejte při spánku, při řízení motorového vozidla nebo současně obsluhuje strojů.
- Přístroj nepoužívejte při činnostech, při kterých by mohla nastat nepředvídaná a nebezpečná reakce (např. zvýšená svalová kontrakce navzdory nízké intenzitě).
- Dbejte na to, aby se během stimulace nedostaly žádné kovové předměty, např. spony na páscích nebo náhrdelníky, do kontaktu s elektrodami. Jestliže máte v oblasti aplikace nějaký šperk nebo piercing (např. piercing v pupíku), musíte tyto předměty před použitím přístroje odstranit, jinak by mohlo dojít k bodovým popáleninám.
- Nenechávejte přístroj v dosahu dětí, abyste předešli případnému nebezpečí.
- Nezaměňujte kabel s elektrodami a kontakty se sluchátky nebo jinými přístroji a nepropojte elektrody s jinými přístroji.
- Nepoužívejte tento přístroj současně s jinými přístroji, které do těla vysílají elektrické impulzy.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti lehce vznětlivých látek, plynů nebo výbušnin.
- Stimulaci provádějte v prvních minutách vsedě nebo vleže, abyste nebyli ve výjimečných případech vystaveni nebezpečí poranění z důvodu vagální reakce (pocit slabosti). Při pocitu slabosti přístroj okamžitě vypněte a podložte si nohy (cca 5–10 minut).
- Předběžné ošetření pokožky mastnými krémy nebo mastmi se nedoporučuje, výrazně se tím zvyšuje opotřebení elektrod, resp. může též docházet k nepříjemným proudovým rázům.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Přístroj skladujte na suchém místě (používejte pouze ve vnitřních prostorech). Aby se zabránilo nebezpečí požáru a/nebo úrazu elektrickým proudem, musí být přístroj chráněn před vysokou vlhkostí a vodou.
- Jestliže již lepicí elektrody nebudou dobře přiléhat k pokožce, ihned je vyměňte. Použijte přístroj až s novými nalepovacími elektrodami. Jinak by nerovnoměrná přilnavost nalepovacích elektrod mohla způsobit poranění pokožky. Elektrody vyměňujte nejpozději po 20 cyklech použití.

Poškození

- V případě poškození přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu.
- Přístroj by neměl spadnout na zem nebo se rozebírat, aby bylo zajištěno jeho účinné fungování.
- Kontrolujte přístroj, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. V případě opotřebení, poškození nebo nesprávného používání přístroje je třeba jej před opětovným použitím nechat zkontrolovat u výrobce nebo prodejce.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- V žádném případě se nepokoušejte přístroj otevřít a/nebo opravit sami. Opravy nechte provádět pouze v zákaznickém servisu nebo u autorizovaného prodejce. Nedodržení tohoto pokynu vede ke ztrátě záruky.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.

Pokyny pro zacházení s bateriemi

VAROVÁNÍ

- **Nebezpečí výbuchu! Nebezpečí požáru!** Nedodržení uvedených bodů může způsobit poranění osob, přehřátí, vytečení, odvětrání, prasknutí, výbuch nebo požár baterie.
- Toto zařízení obsahuje nenabíjecí baterie, které se nesmějí dobíjet.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie nikdy nenabíjejte, násilně nevybíjejte, nezahřívejte, nerozebírejte, neotvírejte, nedrťte, nedeformujte, nekládejte do žádných obalů ani neupravujte.
- Nikdy nezkratujte baterie nebo kontakty v přihrádce na baterie.
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením, deštěm, teplem a vodou.

- Pokud by byly baterie vystaveny extrémně vysokým teplotám nebo extrémně nízkému tlaku vzduchu, mohlo by to způsobit výbuch nebo únik hořlavých kapalin a plynů.
- Vadné a vybité baterie ihned řádně zlikvidujte (viz kapitola Likvidace).
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.
- Vždy zvolte správný typ baterií.
- Baterie vkládejte vždy správně a se zohledněním polarity (+ / -).
- V jednom přístroji nikdy zároveň nepoužívejte baterie různých výrobců, kapacit (nové a použité), velikostí a typů.
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Pokud by se tekutina z baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- **Nebezpečí spolknutí!** Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Požití může vést k poleptání chemickými látkami, vážným vnitřním poraněním a smrti.
- Nikdy nedovolte dětem vyměňovat baterie bez dohledu dospělé osoby.

POZOR

- Baterie skladujte v dobře větraných, suchých a chladných místnostech v nevodivém obalu, ve kterém nemůže dojít ke zkratu baterií navzájem nebo jinými kovovými předměty.
- Baterie udržujte v čistotě a suchu.
- Baterie uchovávejte mimo dosah vody.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte nabíjecí baterie.

6. POPIS PŘÍSTROJE

Tlačítka:

Patřící náčrty jsou zobrazeny na straně 4.

- 1 Tlačítko vypínače/tlačítko ENTER ⓘ
- 2 Tlačítko Zpět ↶/oblíbený program ☆
- 3 Blokování tlačítek 🔒
- 4 Tlačítka nastavení +/- (regulace intenzity)
- 5 Tlačítka nastavení </> (výběr kategorie a programu)
- 6 Kontrolky LED kanálů 1 (vlevo) a 2 (vpravo)
- 7 Připojení elektrody kanálů 1 (vlevo) a 2 (vpravo)

Displej (plné zobrazení):

- 8 Výzva k umístění elektrod **APPLY ELECTRODES**
- 9 Blokování tlačítek 🔒
- 10 Nastavený oblíbený program ☆
- 11 Stav nabití baterie 🔋

12 Kategorie: **MUSCLE** (EMS)/ **PAIN** (TENS)/
MASSAGE (masáž)

Podkategorie **PAIN** :
13 • **ACUTE** (akutní bolest)
• **CHRONIC** (chronická bolest)

- 14 Číslo programu
- 15 Časovací funkce (zobrazení zbývajících dob)
- 16 Zobrazení polohy elektrod
- 17 Intenzita impulzů, kanál 1 (vlevo)
- 18 Intenzita impulzů, kanál 2 (vpravo)

7. UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Je-li na přístroji připevněna spona na opasek, sejměte ji.
2. Zatlačte na kryt přihrádky na baterie na zadní straně přístroje a odsuňte ho směrem dolů.
3. Vložte 3 alkalické baterie typu AAA 1,5V. Bezpodmínečně dbejte na to, aby byly baterie vloženy podle označení se správným pólováním.
4. Pečlivě uzavřete kryt přihrádky na baterie **B1**.
5. V případě potřeby opět nasadte sponu na opasek.
6. Propojte připojovací kabely s elektrodami **B2**.

ⓘ Pro obzvláště snadné propojení jsou elektrody vybaveny uzavíracím klipem.

7. Konektory připojovacích kabelů zastrčte do zdířek na spodní straně přístroje **B3**.
8. Za kabely netahejte, nekrutěte s nimi nebo je nelámejte **B4**.

8. POUŽITÍ

▲ VAROVÁNÍ!

Opatrně a pomalu stáhněte ochrannou fólii. Ujistěte se, že nalepovací elektroda není poškozena, protože poškození nebo nerovnosti by mohly případně způsobit podráždění kůže.

8.1 První použití

Krok 1: Přístroj vás prostřednictvím indikátoru **APPLY ELECTRODES** vyzve k umístění elektrod. Umístěte elektrody do požadované cílové oblasti (návrhy na umístění viz kapitola „Pokyny k umístění elektrod“) a připojte je k přístroji.

Krok 2: Stiskněte vypínač ①, přístroj se zapne.

Krok 3: Stisknutím tlačítek **</>** přecházíte mezi jednotlivými nabídkami **MUSCLE** (EMS)/**PAIN** (TENS)/**MASSAGE** (masáž) a výběr potvrzujete stisknutím tlačítka ①. Pokud jste se rozhodli pro kategorii TENS, vyberte stisknutím tlačítek **</>** požadovanou podkategorii **ACUTE** (akutní bolest) nebo **CHRONIC** (chronická bolest).



Pokud potřebujete pomoc při výběru mezi kategoriemi TENS/EMS/masáž, přečtěte si kapitolu „K seznámení“.

Krok 4: Pomocí tlačítek nastavení **</>** vyberte požadované číslo programu a výběr potvrďte tlačítkem ①. Panáček na displeji vám ukáže, pro které části těla byl příslušný program vyvinut.

Krok 5: Pomocí tlačítek nastavení **+/-** vyberte požadovanou intenzitu impulzů. Chcete-li regulovat jednotlivé kanály, vyberte příslušný

kanál pomocí tlačítek nastavení **</>**. Oblouk pod ukazatelem intenzity signalizuje, který kanál je zvolen. Intenzitu impulzů můžete změnit pomocí **+/-**. Zobrazení intenzity impulzů na displeji se odpovídajícím způsobem upraví. Jakmile začne stimulace, výzva k umístění elektrody zmizí **APPLY ELECTRODES**.



Přístroj vám navíc prostřednictvím LED indikátorů poskytuje vizuální zpětnou vazbu o výběru kanálu a stavu připojení.

Každá kontrolka LED zobrazuje stav kanálu pod ní (levá kontrolka LED → levého kanálu, pravá kontrolka LED → pravého kanálu).

Jakmile zvolíte program, začne kontrolka LED aktivovaného kanálu blikat. Pokud zrušíte výběr kanálu, příslušná kontrolka LED zhasne.

Během stimulace trvale svítí kontrolka LED příslušného kanálu. V případě špatného nebo chybějícího připojení elektrody kontrolka LED nadále bliká.

8.2 Pokyny k používání

- Po 30 sekundách nečinnosti se osvětlení displeje přístroje automaticky vypne. Můžete ho opět aktivovat stisknutím libovolného tlačítka (kromě vypínače ①).
- Nebude-li přístroj používán po dobu 3 minut, automaticky se vypne (automatické vypnutí). Při opětovném zapnutí se na LCD displeji zobrazí výběr kategorie **MUSCLE** (EMS)/**PAIN** (TENS)/**MASSAGE** (masáž), přičemž svítí naposledy použitá kategorie.
- Při stisknutí nepřipustného tlačítka zazní krátké pípnutí.
- Pokud není spojení mezi přístrojem a kůží dostatečně dobré, nelze intenzitu příslušného kanálu zvýšit. Místo toho bliká ukazatel intenzity □ a kontrolka LED příslušného kanálu.

OBECNÁ INFORMACE

Resetovat

Chcete-li se vrátit k předchozí nabídce s výběrem, stiskněte tlačítko Zpět .

Blokování tlačítek

Zablokování tlačítek během stimulace jako ochrana proti jejich neúmyslnému stisknutí.

1. Funkci blokování tlačítek aktivujete stisknutím bočního tlačítka **blokování tlačítek** asi na 2 sekundy, dokud na displeji neuvidíte symbol .
2. Funkci blokování tlačítek zrušíte opětovným stisknutím tlačítka **blokování tlačítek** asi na 2 sekundy, dokud na displeji nezmizí symbol .

Přerušení stimulace

Stimulaci můžete kdykoliv přerušit krátkým stisknutím vypínače . Pokud chcete ve stimulaci pokračovat, nastavte znovu požadovanou intenzitu impulzů.

9. PŘEHLED PROGRAMŮ

Přístroj má celkem 22 programů, které jsou ideálně přizpůsobeny příslušným částem těla:

- 4 programy TENS pro léčbu akutní bolesti PAIN ACUTE
- 5 programů TENS pro léčbu chronické bolesti PAIN CHRONIC
- 8 programů EMS pro stimulaci svalů MUSCLE
- 5 masážních programů pro uvolnění svalů MASSAGE

U všech programů máte možnost samostatného nastavení délky aplikace a intenzity impulzů pro každý ze dvou kanálů.



Panáček na displeji slouží jako nápověda pro umístění elektrod.

9.1 Tabulka programů EMS MUSCLE

Č. prog.	Vhodné oblasti použití, indikace	Trvání (min.)	Možné umístění elektrod
1	Spodní část zad a zadní strana stehen	40	09, 10, 23
2	Předloktí a lýtka	40	15, 16, 26, 27
3	Ramena, lokty, zápěstí, kolena a kotníky	40	11, 12, 17, 18, 25, 28
4	Přední strana stehen	15	24
5	Zadek	15	22
6	Šije, ramena, horní část zad a paže	15	01–08, 11–14
7	Břicho	15	19–21
8	Pánevní dno/spodní část břicha	20	21

9.2 Tabulka programů TENS pro akutní bolest

PAIN
ACUTE

Č. prog.	Vhodné oblasti použití, indikace	Trvání (min.)	Možné umístění elektrod
1	Břicho	20	19–21
2	Zadní strana stehen	20	23
3	Šije, ramena, horní a dolní část zad a lýtka	20	01–12, 26, 27
4	Paže, přední část stehen, ramena, lokty, zápěstí, kolena a kotníky	20	11–18, 24, 25, 28

9.3 Tabulka programů TENS pro chronickou bolest

PAIN

CHRONIC

Č. prog.	Vhodné oblasti použití, indikace	Trvání (min.)	Možné umístění elektrod
1	Ramena, paže, lokty, zápěstí, kolena a kotníky	30	11–18, 25, 28
2	Lýtka	30	26, 27
3	Břicho a přední část stehen	30	19–21, 24
4	Šije, ramena a horní část zad	30	01–08, 11, 12
5	Spodní část zad a zadní strana stehen	30	09, 10, 23

9.4 Tabulka programů pro MASÁŽE

MASSAGE

Č. prog.	Vhodné oblasti použití, indikace	Trvání (min.)	Možné umístění elektrod
1	Břicho a přední část stehen	25	19–21, 24
2	Šije, ramena, horní a dolní část zad a zadní část stehen	25	01–12, 23
3	Ruce	25	13–16
4	Lýtka	25	26, 27
5	Ramena, lokty, zápěstí, kolena a kotníky	25	11, 12, 17, 18, 25, 28

VAROVÁNÍ!

Elektrody se nesmí přikládat na přední stěnu hrudního koše, tj. není povolena masáž levého a pravého velkého prsního svalu.

9.5 Pokyny k umístění elektrod

Příslušné nákresy jsou zobrazeny na straně 3.

Vhodné umístění elektrod je důležité pro zamýšlený úspěch stimulace. Doporučujeme, abyste optimální umístění elektrod na zamýšlených místech stimulace konzultovali se svým lékařem.

Při volbě umístění elektrod je třeba dodržovat tyto pokyny:

Vzdálenost elektrod

Čím větší vzdálenost elektrod zvolíte, tím větší bude rozsah stimulované tkáně. Týká se to plochy i hloubky tkáně. S větší vzdáleností mezi elektrodami se však zároveň snižuje síla stimulace tkáně, což znamená, že při volbě větší vzdálenosti elektrod se sice bude stimulovat větší objem tkáně, avšak s menší intenzitou. Účinek stimulace zvýšíte tím, že zvýšíte intenzitu impulzů.

Pro volbu vzdálenosti elektrod platí:

- nejvhodnější vzdálenost: cca. 5–15 cm,
- při vzdálenosti menší než 5 cm jsou silně stimulovány hlavně povrchové struktury,
- při vzdálenosti větší než 15 cm jsou velmi slabě stimulovány velkoplošné a hluboké struktury.

Vztah elektrod ke směru svalových vláken **C**

Volba směru proudu musí být přizpůsobena průběhu svalových vláken požadované vrstvy svalstva. Mají-li být stimulovány povrchové svaly, je třeba zvolit umístění elektrod paralelně k průběhu vláken (A–B / C–D), mají-li být stimulovány hluboké vrstvy tkání, musí být elektrody umístěny příčně k průběhu vláken. Toho lze dosáhnout např. uspořádáním elektrod do kříže (= příčně), např. A – D/B – C.



Při léčbě bolesti (TENS) pomocí digitálního přístroje TENS/EMS se 2 samostatně nastavitelnými kanály a vždy se 2 nalepovacími elektrodami je vhodné umístit elektrody jednoho kanálu buď tak, aby bolestivý bod ležel mezi elektrodami, nebo umístit jednu elektrodu přímo na bolestivý bod a druhou elektrodu ve vzdálenosti nejméně 2–3 cm. Elektrody druhého kanálu lze použít k současnému ošetření dalších bolestivých bodů nebo je lze použít společně s elektrodami prvního kanálu k obkroužení bolestivé oblasti (protilehlé umístění). V takovém případě je opět vhodné uspořádání křížem.



Tip pro masážní funkci: pro optimální ošetření používejte vždy nejméně 4 elektrody.



Elektrody používejte na čistou kůži, pokud možno bez chloupků a mastnoty, abyste prodloužili jejich životnost. V případě potřeby kůži před použitím omyjte vodou a odstraňte chloupky.



Pokud se elektroda během používání uvolní, intenzita impulzů se sníží. Elektrodu znovu umístěte a opět nastavte požadovanou intenzitu impulzů.

10. OBLÍBENÝ PROGRAM

Pomocí funkce oblíbených programů můžete nastavit oblíbený program ze 22 existujících programů TENS/EMS/MASÁŽ. Díky tomu máte snadnější a rychlejší přístup ke svému oblíbenému programu.

Pokud jste nastavili oblíbený program a zapnete přístroj, automaticky se vyvolá oblíbený program. Poté můžete přímo začít se stimulací ve svém oblíbeném programu. Hvězda ☆ zobrazená na displeji signalizuje, že se nacházíte v oblíbeném programu.

Volba oblíbeného programu může vycházet z vašich osobních zkušeností nebo například z doporučení lékaře.

Nastavení oblíbeného programu

1. Vyberte si ze stávajících 22 programů požadovaný program.
2. Chcete-li zvolený program nastavit jako oblíbený, stiskněte tlačítko oblíbeného programu ☆ po dobu 2 sekund.
3. Uložení oblíbeného programu je potvrzeno krátkým pípnutím. Navíc se na displeji zobrazí symbol ☆. Signalizuje, že se nacházíte v oblíbeném programu. Při opětovném zapnutí přístroje se přímo vyvolá váš oblíbený program.



I když jste nastavili oblíbený program, do výběru programu můžete přejít stisknutím tlačítka Zpět ↵. Svůj oblíbený program můžete kdykoliv nahradit jiným.

Vymazání oblíbeného programu

Chcete-li oblíbený program vymazat, podržte tlačítko oblíbených programů ☆ po dobu cca 2 sekund. Vymazání oblíbeného programu je potvrzeno krátkým pípnutím. Dosud zobrazovaný symbol oblíbeného programu ☆ zhasne.

11. TERAPEUTICKÁ PAMĚŤ

Přístroj zaznamenává dobu ošetření do terapeutické paměti. Takto můžete dokumentovat, jak dlouho jste přístroj používali. To vám může pomoci při konzultaci s lékařem.

Vyvolání terapeutické paměti

Chcete-li přejít do terapeutické paměti, zapněte přístroj vypínačem a, pokud jste aktivovali oblíbený program, vraťte se tlačítkem Zpět ↵ do první úrovně menu. Podržte tlačítko > stisknuté po dobu 3 sekund. Na displeji se zobrazí dosavadní doba ošetření. Levé dvě číslice znamenají hodiny, vpravo se zobrazují minuty. Pro opuštění indikace terapeutické paměti stiskněte tlačítko Zpět ↵.

Vynulování terapeutické paměti

Chcete-li paměť doby ošetření (terapeutická paměť) vynulovat na 00, stiskněte a podržte tlačítko — po dobu 3 sekund.

12. PARAMETRY PROUDU

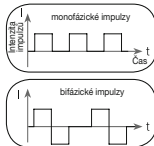
Elektrostimulační přístroje pracují s následujícími parametry proudu, které mají v závislosti na nastavení různý vliv na stimulační účinek:

12.1 Tvar impulzů

Popisuje časovou funkci budicího (stimulačního) proudu.

Rozlišujeme monofázické a bifázické impulzní proudy. U monofázických impulzních proudů teče proud v jednom směru, u bifázických impulzů se směr budicího proudu mění.

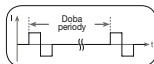
V přístroji působí výhradně bifázické impulzní proudy, protože uvolňují svaly, způsobují menší svalovou únavu a umožňují bezpečnější použití.



12.2 Frekvence impulzů

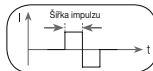
Frekvence udává počet jednotlivých impulzů za sekundu, uvádí se v Hz (Hertz). Lze ji získat výpočtem převrácené hodnoty periody impulzů. Příslušná frekvence určuje, které typy svalových vláken reagují přednostně. Vlákná s pomalou reakcí reagují spíše na nižší frekvence impulzů do 15 Hz, vlákná s rychlou reakcí reagují oproti tomu teprve od cca 35 Hz výše.

U impulzů cca 45–70 Hz dochází k trvalému napětí ve svalu spolu s rychlou svalovou únavou. Vyšší frekvence impulzů jsou proto upřednostňovány pro rychlý a maximální silový trénink.



12.3 Šířka impulzu

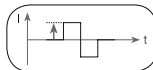
Udává délku jednotlivého impulzu v mikrosekundách. Šířka impulzu mimo jiné určuje hloubku proniknutí proudu, obecně tak platí: Větší svalová hmota vyžaduje větší šířku impulzu.



12.4 Intenzita impulzů

Nastavení stupně intenzity se řídí podle subjektivního vnímání každého jednotlivého uživatele a určuje ji množství veličin, např. místo stimulace, prokrvení pokožky, tloušťka kůže nebo kvalita kontaktu elektrod. Nastavení by mělo být sice účinné, nesmí však za žádných okolností vyvolávat nepříjemné pocity, např. bolesti v místě stimulace. Lehké mravenčení indikuje dostatečnou stimulační energii, avšak musí být zabráněno jakémukoli nastavení, které způsobuje bolest.

Při delším používání může být zapotřebí dodatečné nastavení z důvodu časových procesů přizpůsobování v místě stimulace.



12.5 Cyklicky řízená variace parametrů impulzů

V mnoha případech je zapotřebí za použití několika parametrů impulzů pokrýt soustavu tkáňových struktur v místě stimulace. U tohoto přístroje to probíhá tak, že nastavené programy automaticky provedou cyklickou změnu parametrů impulzu. Tím lze předejít také únavě jednotlivých svalových skupin v místě stimulace.

13. ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

Nalepovací elektrody

- Dlouhodobou přilnavost nalepovacích elektrod zajistíte opatrným čištěním elektrod vlhkou utěrkou nepouštějící vlákna. Spodní stranu elektrod můžete také čistit pod vlažnou tekoucí vodou, lehkými doteky utěrky nepouštějící vlákna pak elektrodu osušte.

 Před čištěním elektrod pod vodou odpojte připojovací kabely.

- Po aplikaci elektrody přilepte zpět na nosnou fólii.

Čištění přístroje

- Po použití přístroj očistěte jemnou, lehce navlhčenou utěrkou. V případě silného znečištění můžete utěrku navlhčit slabým mýdlovým roztokem.
- K čištění nepoužívejte žádné chemické nebo abrazivní čisticí prostředky.

 Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná voda.

Uložení

- Připojovací kabely a elektrody nijak výrazně neohýbejte.
- Po použití elektrody přilepte zpět na nosnou fólii gelových elektrod.
- Přístroj skladujte na chladném, větraném místě.
- Na přístroj nepokládejte žádné těžké předměty.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.

14. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů. Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti. Adresy míst zpětného odběru odpadních zařízení vám poskytnou např. místní orgány státní správy, místní podniky zabývající se likvidací odpadu nebo prodejce přístroje.



Použité, zcela vybité baterie se likvidují prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob, ve sběrnách pro zvláštní odpady nebo u prodejců elektrotechniky. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.

Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky:

Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.



15. PROBLÉMY/ŘEŠENÍ

Přístroj se při stisknutí vypínače ① nezapne. Co dělat?

- (1) Ujistěte se, že jsou baterie správně vloženy a mají kontakt.
- (2) Případně vyjměte vybité baterie.
- (3) Kontaktujte zákaznický servis.

Elektrody nedrží na těle. Co dělat?

- (1) Očistěte lepkavý povrch elektrod vlhkou utěrkou nepouštějící vlákna. Pokud nebudou elektrody ani pak pevně držet, musíte je vyměnit.

- (2) Před každým použitím očistěte kůži a před ošetřením nepoužívejte žádné tělové balzámy ani ošetřující oleje. Oholení místa stimulace může zvýšit životnost elektrod.

Nepocítujete žádnou stimulaci. Co dělat?

- (1) Přerušte program stisknutím vypínače ①. Zkontrolujte správné připojení kabelů a elektrod. Ujistěte se, že obě elektrody použitého kanálu mají pevný kontakt s ošetřovanou částí těla. Zkontrolujte umístění elektrod, resp. dbejte na to, aby se nalepovací elektrody nepřekrývaly.
- (2) Ujistěte se, že je konektor připojovacích kabelů pevně propojený s přístrojem.
- (3) Postupně zvyšujte intenzitu příslušného kanálu.
- (4) Pokud stále necítíte žádnou stimulaci, vyměňte baterie.

Na displeji se zobrazí symbol baterie. Co dělat?

Vyměňte všechny baterie.

Vnímáte nepříjemný pocit na elektrodách. Co dělat?

- (1) Snižte intenzitu příslušného kanálu.
- (2) Elektrody mohou být nesprávně umístěny. Zkontrolujte umístění a v případě potřeby umístěte elektrody jinak.
- (3) Nalepovací elektrody mohou být opotřebované. Mohou způsobit podráždění pokožky, protože již nezaručují rovnoměrné rozdělení proudu po celé ploše. Proto je vyměňte.

Pokožka v oblasti ošetření je zarudlá. Co dělat?

Okamžitě přerušte stimulaci a vyčkejte, dokud se pokožka nevrátí do běžného stavu. Rychle odeznívající zarudnutí pokožky pod elektrodou není nebezpečné a tento stav lze vysvětlit lokálně vyvolaným silnějším prokrvením.

Pokud podráždění pokožky přetrvává nebo dochází ke svědění či zánětu, konzultujte další použití přístroje se svým lékařem. Příčinu je možno příp. hledat v alergii na lepidlo povrch elektrody.

Přístroj opakovaně pípá a já již nemohu zvýšit intenzitu elektrod. Co dělat?

- (1) Nalepovací elektrody nejsou správně připevněny na kůži. Zkontrolujte přilnavost a v případě potřeby je znovu připevněte.
- (2) Nalepovací elektrody mohou být opotřebované a nemohou již vést proud. Vyměňte je.

16. PŘÍSLUŠENSTVÍ A/NEBO NÁHRADNÍ DÍLY

Příslušenství a/nebo náhradní díly naleznete na internetových stránkách www.beurer.com nebo kontaktujte příslušný servis ve své zemi (podle adres servisních středisek). Kromě toho můžete příslušenství a/nebo náhradní díly zakoupit ve specializovaných prodejnách.

Název	Číslo výrobku nebo objednávací číslo
8x nalepovací elektroda (45 x 45 mm)	661.02
4x nalepovací elektroda (50 x 100 mm)	661.01

17. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	EM 56
Tvar výstupní křivky	bifázické obdélníkové a jehlové impulzy
Trvání impulzu	70–400 µs
Frekvence impulzů	2–120 Hz
Výstupní napětí	max. 100 V _{pp} (na 500 ohmů)
Výstupní proud	max. 200 mA _{pp} (na 500 ohmů)
Napájení	3x baterie typu AAA LR03
Délka stimulace	15–40 minut
Intenzita	nastavitelná od 0 do 50

Použité elektrody	Samolepicí gelové elektrody 45 x 45 mm
Provozní podmínky	5 °C–40 °C (41 °F–104 °F) při relativní vlhkosti vzduchu 15–90 %
Skladovací podmínky	0 – 40 (32 – 104°F) při relativní vlhkosti vzduchu ≤ 90 %
Přepravní podmínky:	-25°C–70°C (-13°F–158°F) při relativní vlhkosti vzduchu ≤ 90 %
Rozměry	cca 132 x 66 x 27 mm (vč. spony na opasek)
Hmotnost	cca 125 g (vč. spony na opasek)
Hranice nadmořské výšky pro použití	3 000 m
Maximální přípustný atmosférický tlak	700 – 1 060 hPa
Očekávaná životnost přístroje	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce.

Sériové číslo se nachází na přístroji.

Přístroj nepotřebuje žádnou údržbu. Kontroly a kalibrace nejsou nutné.



Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování!

Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá příslušným národním ustanovením a evropské normě EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, shoda s IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 a IEC 61000-4-39) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kom-

patibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj.

Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu nebo přečíst na konci návodu k použití.

Pro tento přístroj není nutná žádná funkční zkouška a poučení podle vyhlášky pro provozovatele zdravotnických prostředků (MPBetreibV). Rovněž není nutné provádět bezpečnostní kontroly podle vyhlášky pro provozovatele zdravotnických prostředků.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

VAROVÁNÍ!

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiných komponent, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periférií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem. Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

18. ZÁRUKA A SERVIS

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v příloženém záručním listu.

Upozornění na hlášení incidentů

Pro uživatele/pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobcí a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel/pacient nachází.



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny. Tento návod na použitie si ponechajte na neskoršie použitie. Návod na použitie sprístupnite iným používateľom. Pri postúpení prístroja odovzdajte aj návod na použitie.

OBSAH

1. Obsah balenia	21
2. Oboznámenie sa	21
3. Vysvetlenie symbolov	22
4. Účel použitia	24
5. Všeobecné výstražné upozornenia	25
6. Popis prístroja	28
7. Uvedenie do prevádzky	29
8. Použitie	29
9. Prehľad programov	30
10. Oblúbené programy	33
11. Pamäť terapie	33
12. Prúdové parametre	33
13. Čistenie/skladovanie	34
14. Likvidácia	35
15. Problémy/riešenie problémov	35
16. Príslušenstvo a/alebo náhradné diely	36
17. Technické údaje	36
18. Záruka/servis	38

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a jeho súčasti nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade

pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

A

- A 1x EM 56
- B 2x pripojovací kábel
- C 4x lepiace elektródy (45 x 45 mm)
- D 1x spona na opasok
- E 3x AAA batérie
- 1x návod na použitie

2. OBOZNÁMENIE SA

Čo je digitálny prístroj TENS/EMS?

Digitálny prístroj TENS/EMS patrí do skupiny elektrostimulačných prístrojov.

Obsahuje tri základné funkcie:

1. Elektrická stimulácia nervových dráh (TENS)
2. Elektrická stimulácia svalového tkaniva (EMS)
3. Masážny účinok vyvolaný elektrickou simuláciou.

Na tento účel prístroj disponuje dvoma nezávislými stimulačnými kanálmi a štyrmi elektródami. Disponuje mnohostrannými funkciami na zvyšovanie všeobecného pocitu pohodlia, zmiernenie bolesti, udržiavanie dobrej kondície, uvoľnenie, revitalizáciu svalov a boj proti únave. Môžete si vybrať z prednastavených programov. Princíp

fungovania elektrostimulačných prístrojov je založený na imitácii telu vlastných impulzov, ktoré prostredníctvom elektród vedú cez kožu k nervom, resp. svalovým vláknam. Elektródy je možné umiestniť na rôzne časti tela a elektrické stimuly sú bezpečné a prakticky bezbolestné. Pri určitých aplikáciách môžete pociťovať nanajvýš jemné mravenčenie alebo vibrácie. Elektrické impulzy odosielané do tkaniva ovplyvňujú prenos vzruchov v nervových vláknach, ako aj nervové uzliny a svalové skupiny v oblasti použitia. Elektrická svalová stimulácia je veľmi rozšírená a všeobecne uznávaná metóda, ktorá sa už dlhé roky používa v športovej a rehabilitačnej medicíne.

Účinok elektrostimulácie je spravidla viditeľný až po pravidelne opakovanom použití. V prípade svalov elektrostimulácia nenahrádza pravidelný tréning, avšak vhodným spôsobom dopĺňa jeho účinok.

Spoznajte TENS

Pod pojmom TENS, transkutánnou elektrickou neurostimuláciou, sa rozumie elektrická stimulácia nervov pôsobiaca cez pokožku. TENS je klinicky overená, účinná, nemedikamentózna metóda schválená na liečbu bolesti s konkrétnymi príčinami, ktorá pri správnom použití nemá vedľajšie účinky a ktorá umožňuje jednoduchú samoliečbu.

Zmiernenie, resp. potlačenie bolesti sa okrem iného dosahuje potlačením vedenia bolesti nervovými vláknami (predovšetkým vysokofrekvenčnými impulzmi) a nárastom vylučovania telu vlastných endorfínov, ktoré svojim účinkom na centrálny nervový systém znižujú pocit bolesti. Táto metóda je vedecky podložená a schválená lekármi. Každé ochorenie, v prípade ktorého by bola aplikácia TENS zmysluplná, je potrebné konzultovať s ošetroujúcim lekárom. Ten vám tiež poskytne pokyny k samoliečbe s TENS.

Spoznajte EMS

V oblasti športu a fitness sa elektrická svalová stimulácia (EMS) okrem iného používa ako doplnok klasického svalového tréningu, aby sa dosiahlo zvýšenie výkonnosti svalových skupín a prispôso-

benie telesných proporcií želaným estetickým výsledkom. Použitie EMS je možné v dvoch oblastiach. Na jednej strane možno vyvolať ciele posilnenie svalstva (aktivačná aplikácia) a na druhej strane uvoľňujúci, zotavovací účinok (relaxačná aplikácia).

Oboznámenie sa s MASÁŽOU

Prístroj ďalej ponúka vďaka integrovanej masážnej technológii možnosť odstraňovať svalové napätie a prejavy únavy pomocou programu založeného na pociťovaní účinku skutočnej masáže.

3. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na zariadení, v návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku zariadenia sa používajú nasledovné symboly:

VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

POZOR

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť ľahké alebo drobné poranenia.

UPOZORNENIE

Označuje potenciálne škodlivú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže sa zariadenie alebo niečo v jeho okolí poškodiť.



Informácia o produkte

Upozornenie na dôležité informácie



Dodržiavajte návod

Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod

	Prístroj je chránený proti vniknutiu cudzích predmetov $\geq 12,5$ mm a proti šikmo kvapkajúcej vode
	Sériové číslo
	Aplikačná časť typ BF
	Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom
	Batérie s obsahom škodlivých látok nelikvidujte v komunálnom odpade
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.
	Výrobca
	Prístroj môže vydávať efektívne východiskové hodnoty nad 10 mA spriemerované za každý 5-sekundový interval
	Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papier a kartón
	Oddelte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Prístroj nesmú používať osoby s medicínskymi implantátmi (napr. kardiostimulátor). V opačnom prípade môže dôjsť k ovplyvneniu ich funkčnosti.

	Symbol importéra
	Dátum výroby
	Rozsah teplôt
	Rozsah vlhkosti
	Obmedzenie tlaku vzduchu
	Zdravotnícka pomôcka
	Číslo výrobku
	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu produktu
	Typové číslo
	Použiteľné do
	Splnomocnenec pre Švajčiarsko

4. ÚČEL POUŽITIA

Účel použitia TENS/EMS/masáž

Prístroj je určený na liečbu bolesti pomocou technológie TENS (transkutánná elektrická nervová stimulácia). Táto úľava od bolesti sa môže vzťahovať na rôzne časti ľudského tela, ktoré sú uvedené v nasledujúcich ôsmich oblastiach indikácií.

Ako nemedicínske použitie sa môže prístroj používať s technológiou EMS (elektrická svalová stimulácia) na posilnenie svalstva, na regeneráciu a na uvoľňujúcu masáž.

Cieľová skupina TENS/EMS/masáž

Tento prístroj je určený na osobné použitie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zdravotníckych zariadeniach. Použitie je vhodné pre všetky dospelé osoby, ktoré trpia bolesťou, ako je popísané v nasledujúcich oblastiach indikácií.

Klinické využitie

Liečba bolesti z rôznych príčin.

Neklinická výhoda

- Svalový tréning na zvýšenie vytrvalostného výkonu a/alebo
- svalový tréning na podporu posilnenia určitých svalov alebo svalových skupín za účelom dosiahnutia požadovaných zmien telesných proporcií.
- Zrýchlenie svalovej regenerácie po náročnom svalovom výkone (napr. po maratóne).
- Zlepšenie stavu v prípade svalovej únavy.
- Relaxácia svalov pre dosiahnutie uvoľnenia svalového napätia.

Indikácie

Použitie prístroja sa odporúča pri:

- bolesti chrbta – bolesť v pokoji a pri námahe
- bolesti kĺbov – bolesť v pokoji a pri zaťažení

- neuralgiách vrátane fantómovej bolesti
- menštruačných kŕčov
- bolesti pri poruchách krvného obehu – bolesť v pokoji a pri zaťažení
- bolesti hlavy
- bolesti po poraneniach pohybového aparátu – bolesť v pokoji a pri zaťažení
- chronickej bolesti z rôznych príčin – bolesť v pokoji a pri zaťažení

Kontraindikácie

- Prístroj sa nesmie používať v blízkosti srdca. Stimulačné elektródy sa nesmú používať na žiadnej oblasti predného hrudného koša (ohraničeného rebrami a hrudnou kosťou) a predovšetkým sa nesmú používať na oboch veľkých prsných svaloch. V takom prípade sa môže zvýšiť riziko komorovej fibrilácie srdca a môže dôjsť k jeho zástave (pozri kapitolu „Všeobecné výstražné upozornenia“).
- Prístroj NEPOUŽÍVAJTE
 - na kostenej časti lebky. v oblasti úst, hltana alebo hrtana,
 - v oblasti krku/kŕčnej tepny,
 - V oblasti pohlavných orgánov.
 - Pri implantovaných elektrických prístrojoch (napr. kardiostimulátoroch).
 - V prítomnosti kovových alebo elektrických implantátov.
 - u používateľov inzulínovej pumpy,
 - pri vysokej horúčke (napr. > 39 °C),
 - pri známych alebo akútnych poruchách srdcového rytmu a iných poruchách tvorby a vedenia vzruchov na srdci,



- Na akútne alebo chronicky chorú (poranenú alebo podráždenú) pokožku (napr. zapálená pokožka – či bolestivo alebo nie, začervenanie pokožky, vyrážky, napr. pri alergiách, popáleninách, podliatinách, opuchoch, otvorených a hojajúcich sa ranách a pooperačných jazvách, pri ktorých by mohol byť narušený proces hojenia).
- pri záchvatových ochoreniach (napr. epilepsia),
- v tehotenstve,
- v prípade rakovinových ochorení,
- po operáciách, pri ktorých môžu zosilnené svalové kontrakcie narušiť proces hojenia,
- pri súčasnom pripojení na vysokofrekvenčné chirurgické zariadenie,
- pri akútnych alebo chronických ochoreniach žalúdočno-črevného traktu.
- V prípade známej alergie na materiál elektródy.

⚠ VÝSTRAHA!

NEŽIADUCE VEDĽAJŠIE ÚČINKY

- Podráždenie pokožky
- Pocit tlaku v mieste elektródy
- Mierne sčervenanie, pálenie a bolesť pokožky po ošetrení
- Parestézia
- Neprijemné pocity
- Ospalosť
- Vibrovanie svalov
- Napnutie
- Bolesť hlavy
- Silnejšie menštruačné krvácanie
- Alergické reakcie na zložky

5. VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

⚠ VÝSTRAHA!

Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. V prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia sa preto vždy najskôr poraďte so svojím lekárom! Pred použitím prístroja sa poraďte s ošetrojúcim lekárom pri:

- akútnych ochoreniach, predovšetkým pri podozrení na vysoký krvný tlak alebo dokázanom vysokom krvnom tlaku, pri poruchách zrážanlivosti krvi, náchylnosti na tromboembolické ochorenia a pri zhubných nádoroch,
- Všetkých kožných ochoreniach;
- neobjasnených chronických bolestivých stavoch, nezávisle od časti tela,
- diabete,
- všetkých poruchách citlivosti so zníženým vnímaním bolesti (napr. poruchy metabolizmu),
- inej, súčasne vykonávanej medicínskej liečbe,
- problémoch vyskytujúcich sa pri stimulačnej liečbe,
- pretrvávajúcich podráždeniach kože z dôvodu dlhodobej stimulácie na rovnakom mieste.
- Stimulácia sa nesmie vykonávať
 - na hlave alebo cez hlavu,
 - priamo na očiach,
 - pod prekrytím úst,
 - na prednej strane krku (najmä nie na karotickom sínuse) alebo
 - s elektródami priečne upevnenými na hrudníku a hornej časti chrbta alebo
 - nad srdcom.

DIGITÁLNY PRÍSTROJ TENS/EMS

POUŽÍVAJTE VÝLUČNE:

- Na ľuďoch.
- Na účel, pre ktorý bol vyvinutý, a spôsobom uvedeným v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek nesprávne použitie môže byť nebezpečné.
- Na vonkajšie použitie.
- S dodanými a dodatočne objednatelnými originálnymi náhradnými dielmi na zaručenie bezpečného použitia. Pri nedodržaní zaniká nárok na záruku a môžu vzniknúť riziká pre používateľa. Používajte len náhradné diely špecifikované v sprievodných dokumentoch.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj správne používať.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Zariadenie je určené iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.

▲ VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Nepoužívajte v priestoroch s vysokou vlhkosťou, napr. v kúpeľni, alebo pri kúpaní alebo sprchovaní.
- Nepoužívajte po požití alkoholu.
- Elektrody odstraňujte z pokožky vždy miernym ťahom, aby ste predišli zriedkavému poraneniu veľmi citlivej pokožky.
- Prístroj uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a nepoužívajte ho v blízkosti (~1 m) krátkovlnných a mikrovlnných zariadení (napr. mobilné telefóny), pretože tieto môžu spôsobiť nepríjemné nárusty prúdu.

- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo vysokým teplotám.
- Prístroj chráňte pred nárazmi, prachom, nečistotami a vlhkosťou.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Prístroj je určený na vlastné použitie.
- Elektrody môže z hygienických dôvodov používať iba jedna osoba.
- Ak by prístroj nefungoval správne alebo by spôsoboval nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte jeho používanie.
- Pred odstraňovaním alebo premiestňovaním elektród najskôr prístroj, príp. príslušný kanál vypnite, aby ste predišli nechceným podráždeniam.
- Elektrody neupravujte (napr. zastrihnutím). Jeho úprava má za následok väčšiu hustotu prúdu, ktorá môže byť nebezpečná (max. odporúčaná výstupná hodnota pre elektrody je 9 mA/cm², efektívna hustota prúdu presahujúca 2 mA/cm² si vyžaduje zvýšenú pozornosť).
- Uistite sa, že elektrody sú v úplnom kontakte s pokožkou.
- Ak sa elektrody opotrebúvajú, môže dôjsť k podráždeniu pokožky, pretože rovnomerné rozdelenie prúdu po celej ploche už nie je zaručené. Z tohto dôvodu by sa mali elektrody v prípade vyskytujúceho sa sfarbenia vymeniť.
- Nepoužívajte ho v spánku, pri vedení motorového vozidla alebo pri súčasnej obsluhu strojov.
- Prístroj nepoužívajte pri činnostiach, pri ktorých môžu byť nebezpečné nepredvídané reakcie (napr. zosilnené svalové kontrakcie napriek nízkej intenzite).
- Dbajte na to, aby počas stimulácie nemohlo dôjsť ku kontaktu kovových predmetov, ako sú pracky opaskov alebo náhrdelníky, s elektródami. Ak sa na mieste aplikácie nachádza šperk alebo piercing (napr. piercing pupka), musí sa pred použitím prístroja odstrániť, pretože v opačnom prípade hrozia bodové popáleniny.

- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí, aby ste predišli prípadným nebezpečenstvám.
- Elektródové káble s kontaktmi nenahrádzajte slúchadlami alebo inými prístrojmi a elektródy nezapájajte do iných prístrojov.
- Nepoužívajte tento prístroj súčasne s inými prístrojmi, ktoré do vášho tela vysielajú elektrické impulzy.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti ľahko zápalných látok, plynov alebo výbušnín.
- V prvých minútach použitia sedte alebo ležte, aby ste v prípade zriedkavého výskytu vagálnej reakcie (pocit slabosti) neboli vystavení zbytočnému nebezpečenstvu poranenia. V prípade výskytu pocitu slabosti prístroj okamžite vypnite a vyložte si nohy (na cca 5 – 10 min).
- Predbežné ošetrovanie pokožky zmasťujúcimi krémami alebo masťami sa neodporúča, pretože následne dochádza k výraznému zvýšeniu opotrebovania elektród, resp. sa môžu vyskytnúť nepríjemné nárusty prúdu.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusení!).
- Prístroj skladujte na suchom mieste (používajte len v interiéri). Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru a/alebo zásahu elektrickým prúdom, prístroj sa musí chrániť pred vysokou vlhkosťou a vodou.
- Keď sa začne znižovať príľnavosť lepiacich elektród, bezodkladne ich vymeňte. Prístroj znovu používajte až s novými lepiacimi elektródami. V opačnom prípade by mohla nerovnomerná príľnavosť lepiacich elektród spôsobiť poranenia kože. Elektródy vymeňte za nové elektródy najneskôr po 20 použitíach.

Poškodenie

- V prípade poškodenia prístroj nepoužívajte a obráťte sa na vášho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Na zaručenie účinnej funkcie prístroja by ste ho nemali nechať padnúť a nemali by ste ho rozkladať.

- Prístroj kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. V prípade, že sa takéto známky vyskytnú alebo ak bol prístroj nesprávne použitý, je potrebné ho pred ďalším použitím doručiť výrobcovi alebo predajcovi.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj otvoriť a/alebo opraviť samostatne. Realizáciu opravy prenechajte zákazníckemu servisu alebo autorizovanému predajcovi. V opačnom prípade záruka zaniká.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.

Oznámenia týkajúce sa manipulácie s batériami

VAROVANIE

- **Nebezpečenstvo výbuchu! Nebezpečenstvo požiaru!** Nedodržanie nasledujúcich bodov môže viesť k zraneniu osôb alebo k prehriatiu, úniku, odvodu, prasknutiu, výbuchu alebo požiaru batérie.
- Toto zariadenie obsahuje nenabíjateľné batérie, ktoré sa nesmú nabíjať.
- Batérie nehádzte do ohňa.
- Batérie nikdy nenabíjajte, zámerne nevybíjajte, nenahrievajte, nerozoberajte, neotvárajte, nedeformujte, nezapuzdrujte ani neupravujte.
- Batérie a kontakty v priehradke na batérie nikdy neskratujte.
- Chráňte batérie pred priamym slnečným žiarením, dažďom, veľkým teplom a vodou.
- Keď sa batérie vystavujú prostrediu s extrémne vysokými teplotami alebo extrémne nízkym tlakom vzduchu, môže to viesť k výbuchu alebo vytečeniu horľavých kvapalín a plynov.

- Chybné a vybité batérie ihneď odborné zlikvidujte (pozri kapitolu Likvidácia).
- Nepoužívajte upravené alebo poškodené batérie.
- Vždy používajte správny typ batérií.
- Pri vkladaní batérií vždy dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Nikdy v rámci jedného zariadenia nekombinujte batérie rôznych výrobcov, kapacity (nové a použité), veľkosti a typu.
- Keď batéria vytečie, nasadte si ochranné rukavice a priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou.
- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nebezpečenstvo prehltnutia!** Batérie uchovávejte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Prehltnutie môže viesť k chemickým popáleninám, vážnym vnútorným poraneniam a smrti.
- Nikdy nedovoľte deťom meniť batérie bez dozoru dospeléj osoby.

⚠ POZOR

- Batérie skladujte v dobre vetraných, suchých a chladných miestnostiach v nevodivej nádobe, v ktorej sa batérie nemôžu skrátovať navzájom ani inými kovovými predmetmi.
- Batérie udržiavajte čisté a suché.
- Batérie uchovávejte mimo dosahu vody.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.

UPOZORNENIE

- Nepoužívajte nabíjateľné batérie.

6. POPIS PRÍSTROJA

Tlačidlá:

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 4.

- 1 Tlačidlo ZAP/VYP/tlačidlo ENTER ①
- 2 Tlačidlo Spät ↶/oblúbený program ☆
- 3 Blokovanie tlačidiel 
- 4 Nastavovacie tlačidlá +/- (regulácia intenzity)
- 5 Nastavovacie tlačidlá </> (výber kategórie a programu)
- 6 LED indikátory kanálov 1 (vľavo) a 2 (vpravo)
- 7 Prípojka elektródy kanály 1 (vľavo) a 2 (vpravo)

Displej (plné zobrazenie):

- 8 Výzva na umiestnenie elektród APPLY ELECTRODES
- 9 Blokovanie tlačidiel 
- 10 Nastavený oblúbený program ☆
- 11 Stav batérií 
- 12 Kategórie: **MUSCLE** (EMS)/ **PAIN** (TENS)/ **MASSAGE** (masáž)

Podkategórie **PAIN**:

- 13**
- **ACUTE** (akútna bolesť)
 - **CHRONIC** (chronická bolesť)

14 Číslo programu

15 Funkcia časovača (zobrazenie zostávajúceho času prevádzky)

16 Indikátor umiestnenia elektród

17 Intenzita impulzu kanál 1 (vľavo)

18 Intenzita impulzu kanál 2 (vpravo)

7. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Odoberte z prístroja sponu na opasok, ak je nasunutá.
2. Zatláčajte na kryt priehradky na batérie na zadnej strane prístroja a zasunúť ho nadol.
3. Vložte 3 alkalické batérie typu AAA 1,5 V. Bezpodmienečne dbajte na to, aby ste pri vkladaní batérií dodržali vyznačenú polaritu.
4. Kryt priehradky na batérie opäť starostlivo zatvorte **B1**.
5. V prípade potreby opäť nasuňte sponu na opasok.
6. Spojte pripojovací kábel s elektródami **B2**.

i Na obzvlášť jednoduché pripájanie sú elektródy vybavené klipsovmi uzávermi.

7. Konektory pripojovacích káblov zapojte do zdierky na spodnej strane prístroja **B3**.
8. Nefahajte za káble, ani ich nepretáčajte a ostro nezalamujte **B4**.

8. POUŽITIE

⚠ VÝSTRAHA!

Ochranný film stiahnite opatrne a pomaly. Uistite sa, či je lepiaca elektróda nepoškodená, pretože jej poškodenie alebo nerovnosti by mohli prípadne spôsobiť podráždenie pokožky.

8.1 Začiatok používania

Krok 1: Prístroj vás prostredníctvom zobrazenia **APPLY ELECTRODES** vyzve, aby ste umiestnili elektródy. Umiestnite elektródy na požadovanú oblasť (návrhy na umiestnenie pozri kapitolu „Pokyny na umiestnenie elektród“) a pripojte ich k prístroju.

Krok 2: Stlačte tlačidlo ZAP./VYP. ①, aby ste prístroj zapli.

Krok 3: Stláčaním tlačidiel **</>** prechádzajte cez menu **MUSCLE** (EMS)/ **PAIN** (TENS)/ **MASSAGE** (masáž) a výber potvrdte tlačidlom ①. Keď ste sa rozhodli pre kategóriu TENS, zvolte stlačením tlačidla **</>** požadovanú podkategóriu **ACUTE** (TENS akútna bolesť) alebo **CHRONIC** (TENS chronická bolesť).

i Ak potrebujete pomoc pri výbere medzi kategóriami TENS/EMS/masáž, prečítajte si kapitolu „Oboznámenie sa“.

Krok 4: Pomocou nastavovacích tlačidiel **</>** zvolte požadované číslo programu a výber potvrdte tlačidlom ①. Postavička na displeji vám zobrazí, pre ktoré časti tela bol príslušný program vyvinutý.

Krok 5: Nastavovacími tlačidlami **+/-** zvolte svoju požadovanú intenzitu impulzov. Ak chcete regulovať jednotlivé kanály, vyberte pomocou nastavovacích tlačidiel **</>** príslušný kanál. Oblúk nad ukazovateľom intenzity vám signalizuje, ktorý kanál je zvolený. Zmeňte intenzitu impulzov pomocou **+/-**. Ukazovateľ intenzity impulzov na displeji sa zodpovedajúco prispôsobí. Hneď ako začne stimulácia, výzva na umiestnenie elektródy zmizne **APPLY ELECTRODES**.



Prístroj vám prostredníctvom LED indikátorov poskytuje dodatočnú vizuálnu spätnú väzbu o výbere kanála a stave pripojenia.

Každá LED vám zobrazuje stav pod ňou ležiaceho kanála (ľavá LED → ľavého kanála, pravá LED → pravého kanála). Po výbere programu začne blikať LED aktivovaného kanála. Keď zrušíte výber kanála, príslušná LED zhasne.

Počas stimulácie svieti LED príslušného kanála trvalo. V prípade zlého alebo chýbajúceho pripojenia elektródy bude LED naďalej blikať.

8.2 Upozornenia týkajúce sa používania

- Po 30 sekundách nečinnosti sa osvetlenie displeja prístroja automaticky vypne. Môžete ho znovu aktivovať stlačením ľubovoľného tlačidla (okrem ① tlačidla ZAP./VYP.).
- V prípade, že sa prístroj po dobu 3 minút nepoužíva, automaticky sa vypne (automatické vypnutie). Pri opätovnom zapnutí sa na LCD displeji zobrazí výber kategórie **MUSCLE** (EMS)/(TENS)/(masáž), **PAIN** (MASSAGE) pričom svieti naposledy použitá kategória.
- Ak sa stlačí nepripustné tlačidlo, zaznie krátky zvukový signál.
- Ak spojenie medzi prístrojom a pokožkou nie je dostatočne dobré, nie je možné zvýšiť intenzitu príslušného kanála. Namiesto toho bliká ukazovateľ intenzity , ako aj LED indikátor príslušného kanála.



VŠEOBECNÁ INFORMÁCIA

Návrat späť ↩

Ak sa chcete vrátiť do predchádzajúceho výberového menu, stlačte tlačidlo Späť ↩.

Blokovanie tlačidiel

Blokovanie tlačidiel počas stimulácie, aby sa predišlo ich neúmyselnému stlačeniu.

- Na aktiváciu blokovania tlačidiel podržte cca 2 sekundy stlačené bočné tlačidlo **blokovania tlačidiel**, kým na displeji nevidíte symbol .
- Na deaktiváciu blokovania tlačidiel znovu stlačte na cca 2 sekundy tlačidlo **blokovania tlačidiel**, kým na displeji nezhasne symbol .

Pozastavenie používania

Stimuláciu môžete kedykoľvek pozastaviť krátkym stlačením tlačidla ZAP./VYP. ①. Na pokračovanie stimulácie znovu nastavte požadovanú intenzitu impulzu.

9. PREHĽAD PROGRAMOV

Prístroj disponuje spolu 22 programami, ktoré sú ideálne prispôbené príslušným častiam tela:

- 4 programy TENS na liečbu akútnej bolesti **PAIN** **ACUTE**
- 5 programov TENS na liečbu chronickej bolesti **PAIN** **CHRONIC**
- 8 programov EMS na stimuláciu svalov **MUSCLE**
- 5 masážnych programov na uvoľnenie svalov **MASSAGE**

Pri všetkých programoch máte možnosť nastaviť intenzitu impulzov individuálne pre každý z dvoch kanálov.



Človečiek na displeji slúži ako pomôcka pre umiestnenie elektród.

9.1 Tabuľka programov EMS MUSCLE

Č. progr.	Vhodné oblasti použitia, indikácie	Doba chodu (min)	Možné umiestnenie elektród
1	Dolná časť chrbta a zadná časť stehien	40	09, 10, 23
2	Predlaktia a lýtka	40	15, 16, 26, 27
3	Plecia, lakťe, zápästia, kolená a členky	40	11, 12, 17, 18, 25, 28
4	Predná strana stehien	15	24
5	Zadok	15	22
6	Šija, plecia, horná časť chrbta a ramená	15	01-08, 11-14
7	Brucho	15	19-21
8	Panvové dno/spodná časť brucha	20	21

9.2 Tabuľka programov TENS pre akútnu bolesť

PAIN

ACUTE

Č. progr.	Vhodné oblasti použitia, indikácie	Doba chodu (min)	Možné umiestnenie elektród
1	Brucho	20	19-21
2	Zadná strana stehien	20	23
3	Šija, plecia, horná a dolná časť chrbta a lýtka	20	01-12, 26, 27

Č. progr.	Vhodné oblasti použitia, indikácie	Doba chodu (min)	Možné umiestnenie elektród
4	Ruky, predná časť stehna, rameno, lakeť, zápästie, koleno a členok	20	11-18, 24, 25, 28

9.3 Tabuľka programov TENS pre chronickú bolesť PAIN CHRONIC

Č. progr.	Vhodné oblasti použitia, indikácie	Doba chodu (min)	Možné umiestnenie elektród
1	Plecia, ruky, lakeť, zápästia, kolená a členky	30	11-18, 25, 28
2	Lýtka	30	26, 27
3	Brucho a predná časť stehien	30	19-21, 24
4	Šija, plecia a horná časť chrbta	30	01-08, 11, 12
5	Dolná časť chrbta a zadná časť stehien	30	09, 10, 23

9.4 Tabuľka MASÁŽNYCH programov MASSAGE

Č. progr.	Vhodné oblasti použitia, indikácie	Doba chodu (min.)	Možné umiestnenie elektród
1	Brucho a predná časť stehien	25	19-21, 24
2	Šija, plecia, horná a dolná časť chrbta a zadná časť stehien	25	01-12, 23
3	Ruky	25	13-16
4	Lýtka	25	26, 27
5	Plecia, lakeť, zápästie, koleno a členok	25	11, 12, 17, 18, 25, 28

VÝSTRAHA!

Aplikácia elektród na prednej stene hrudného koša sa nesmie vykonávať, to znamená, že masáž ľavého a pravého veľkého prsného svalu nie je dovolená.

9.5 Pokyny na umiestnenie elektród

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 3.

Vhodné umiestnenie elektród je dôležité pre požadovaný úspech stimulačnej aplikácie.

Odporúčame Vám poradiť sa o optimálnom umiestnení elektród v predpokladanej oblasti s vaším lekárom.

Pri výbere umiestnenia elektród platia nasledovné upozornenia:

Vzdialenosť elektród

Čím väčšia je vzdialenosť elektród, tým väčší bude stimulovaný objem tkaniva. Toto platí pre plochu aj hĺbku objemu tkaniva. S rastú-

cou vzdialenosťou elektród však súčasne klesá sila stimulácie, čo znamená, že pri zvolení väčšej vzdialenosti elektród dochádza k stimulácii väčšieho objemu, avšak s menšou silou. Na zvýšenie stimulácie sa následne musí zvýšiť intenzita impulzov.

Ako smernica pre výber vzdialenosti elektród platí:

- najvhodnejšia vzdialenosť: cca 5 – 15 cm,
- pri vzdialenosti menšej ako 5 cm dochádza primárne k silnej stimulácii povrchových štruktúr,
- pri vzdialenosti nad 15 cm dochádza k veľmi slabej stimulácii hlbokých štruktúr a štruktúr s veľkou plochou.

Vzťah elektród a priebehu svalových vlákien

Výber smeru toku prúdu sa musí prispôbiť požadovanej svalovej vrstve a smeru svalových vlákien. Ak sa majú dosiahnuť povrchové svaly, musia sa elektródy umiestniť paralelne k priebehu svalových vlákien (A–B/C–D). Ak sa majú dosiahnuť nižšie vrstvy tkaniva, musia sa elektródy umiestniť priečne k priebehu svalových vlákien. Nižšie vrstvy je možné dosiahnuť napr. krížovým (= priečnym) usporiadaním elektród, napr. A–D/B–C.



Pri liečbe bolesti (TENS) pomocou digitálneho prístroja TENS/EMS s 2 samostatne regulovateľnými kanálmi, z ktorých každý disponuje 2 samolepiacimi elektródami, je vhodné pripevniť elektródy jedného kanálu tak, aby sa bolestivá oblasť nachádzala medzi nimi alebo tak, aby sa jedna elektróda nachádzala na bolestivej oblasti a druhá vo vzdialenosti minimálne 2 – 3 cm. Elektródy druhého kanálu je možné použiť na súčasné ošetrenie ďalšej bolestivej oblasti alebo tiež spolu s elektródami prvého kanálu na ohraničenie bolestivej oblasti (v protiahlom smere). V tom prípade je vhodné krížové usporiadanie.

 Tip pre masážnu funkciu: na optimálne ošetrovanie používajte vždy všetky 4 elektródy.

 Na predĺženie životnosti elektród tieto používajte na čistej pokožke, ktorá je, pokiaľ je to možné, zbavená chĺpkov a mastnoty. V prípade potreby pokožku pred aplikáciou vyčistite vodou a odstráňte chĺpky.

 Ak sa počas aplikácie uvoľní elektróda, zníži sa intenzita impulzov obidvoch kanálov na najnižší stupeň. Elektródu znovu umiestnite a nastavte požadovanú intenzitu impulzov.

10. OBLÚBENÉ PROGRAMY

Pomocou programu obľúbených položiek si môžete z existujúcich 22 programov TENS/EMS/MASÁŽ priradiť obľúbenú položku. Umožní vám to jednoduchší a rýchlejší prístup k obľúbenému programu. Ak ste nastavili obľúbený program a zapnete zariadenie, automaticky sa vyvolá obľúbený program. Potom môžete priamo spustiť stimuláciu vo svojom obľúbenom programe. Hviezdica ☆ zobrazená na displeji signalizuje, že sa nachádzate v obľúbenom programe. Výber obľúbeného programu sa môže uskutočniť na základe vašich osobných skúseností alebo napr. na základe poradenstva vášho lekára.

Nastavenie obľúbeného programu

1. Z existujúcich 22 programov si vyberte želaný program.
2. Ak chcete zvolený program nastaviť ako obľúbený program, podržte tlačidlo Obľúbené stlačené ☆ 2 sekundy.
3. Uloženie obľúbeného programu sa potvrdí dlhým signálnym tónom. Okrem toho sa na displeji zobrazí symbol ☆. Ukazuje vám, že sa nachádzate v obľúbenom programe. Pri opätovnom zapnutí zariadenia sa priamo vyvolá váš obľúbený program.

 Aj keď ste nastavili obľúbený program, dostanete sa do výberu programu stlačením tlačidla Späť ↵. Svoj obľúbený program môžete kedykoľvek nahradiť iným.

Vymazanie obľúbeného programu

Na vymazanie obľúbeného programu podržte tlačidlo obľúbeného programu stlačené ☆ cca 2 sekundy. Vymazanie obľúbeného programu sa potvrdí dlhým zvukovým signálom. Doteraz zobrazený ☆ symbol obľúbeného programu zhasne.

11. PAMÄŤ TERAPIE

Váš prístroj zaznamenáva čas ošetrovania do pamäte terapie. Týmto spôsobom môžete zdokumentovať, ako dlho ste prístroj používali. Môže to pomôcť pri konzultácii so svojím lekárom.

Vyvolanie pamäte terapie

Ak sa chcete dostať do pamäte terapie, zapnite prístroj tlačidlom ZAP./VYP. a ak ste aktivovali obľúbený program, vráťte sa tlačidlom Späť ↵ na prvú úroveň menu. Tlačidlo > podržte stlačené 3 sekundy. Na displeji sa zobrazí doterajší čas ošetrovania. Ľavé dve číslice predstavujú hodiny, vpravo sa zobrazujú minúty. Na opustenie zobrazenia pamäte terapie stlačte tlačidlo Späť ↵.

Vynulovanie pamäte terapie

Na resetovanie pamäte času terapie (pamäť terapie) na 00, podržte 3 sekundy stlačené tlačidlo -.

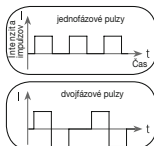
12. PRÚDOVÉ PARAMETRE

Elektrostimulačné prístroje pracujú s nasledovnými prúdovými nastaveniami, ktoré majú v závislosti od nastavenia rôzne vplyvy na stimulačné účinky:

12.1 Tvar impulzu

Táto popisuje časovú funkciu dráždivého prúdu. Rozlišujeme pritom jednofázové a dvojfázové pulzné prúdy. V prípade jednofázových pulzných prúdov prechádza prúd v jednom smere a pri dvojfázových pulzoch dráždivý prúd svoj smer mení.

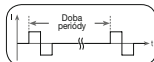
V prístroji sa nachádzajú výlučne dvojfázové pulzné prúdy, pretože tieto sval odľahčujú, spôsobujú malú svalovú únavu a umožňujú bezpečnú aplikáciu.



12.2 Frekvencia impulzov

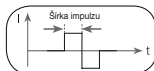
Frekvencia udáva počet jednotlivých impulzov za sekundu a ich počet sa uvádza v Hz (Hertz). Je možné ju zistiť tak, že sa vypočíta vratná hodnota doby periódy. Príslušná frekvencia určuje, ktoré typy svalových vlákien reagujú prednostne. Pomaly reagujúce vlákna reagujú skôr na nízke pulzné frekvencie do 15 Hz a rýchlo reagujúce vlákna naopak reagujú až na frekvencie od cca 35 Hz vyššie.

Pri impulzoch s frekvenciou cca 45 – 70 Hz dochádza k trvalému napätiu vo svalu spojeného s rýchlou únavou svalov. Vyššie pulzné frekvencie sú preto vhodné pri tréningu výbušnej a maximálnej sily.



12.3 Šírka impulzu

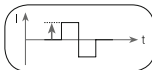
Udáva trvanie jedného impulzu v mikrosekundách. Šírka impulzu okrem iného určuje hĺbku, do ktorej prúd prenikne, pričom vo všeobecnosti platí: Väčšia svalová hmota si vyžaduje väčšiu šírku impulzu.



12.4 Intenzita impulzov

Nastavenie intenzity sa vykonáva individuálne podľa subjektívneho pocitu každého používateľa a je určované mnohými veličinami, ako je napríklad miesto použitia, prerušenie kože, hrúbka kože a kvalita kontaktu elektród. Praktické nastavenie má byť účinné, avšak nikdy nesmie vyvolávať nepríjemné pocity, ako napr. bolesť na mieste aplikácie. Mierne mravenčenie indikuje dostatočnú stimulačnú energiu, no je potrebné sa vyhýbať každému nastaveniu spôsobujúcemu bolesť.

V prípade dlhšieho používania môže byť potrebné dodatočné nastavenie z dôvodu procesov prispôbovania na mieste aplikácie po určitom čase.



12.5 Cyklom ovládaná variácia parametrov impulzov

Často je pri aplikácii viacerých parametrov impulzov potrebné pokryť všetky tkanivové štruktúry na mieste aplikácie. Pri použití tohto prístroja sa to uskutočňuje tak, že pri existujúcich programoch dochádza k cyklickým zmenám parametrov impulzov. Tým sa tiež predchádza únave jednotlivých svalových skupín na mieste aplikácie.

13. ČISTENIE/SKLADOVANIE

Lepiace elektródy

- Aby bola zabezpečená dlhotrvajúca priľnavosť lepiacich elektród, opatrne ich čistite vlhkou, nechlpatou handrou alebo ich spodnú stranu čistite pod vlažnou, tečúcou vodou a vysušte ich prikladaním nechlpatej handry.



Pred čistením pod vodou odpojte pripojovacie káble od elektród.

- Po použití nalepte elektródy späť na nosnú fóliu.

Čistenie prístroja

- Po každom použití vyčistíte prístroj mäkkou, mierne navlhčenou handrou. V prípade silnejšieho znečistenia môžete handričku navlhčiť jemným mydlovým roztokom.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky.



Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda.

Skladovanie

- Prívodné vedenia a elektródy nelámate.
- Po použití nalepte gélové elektródy späť na nosnú fóliu.
- Prístroj skladujte na chladnom, vetranom mieste.
- Na prístroj nekladte žiadne ťažké predmety.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.

14. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Pri likvidácii materiálov dodržiavajte miestne predpisy. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu. O zberných miestach pre staré zariadenia sa informujte, napr. na svojom miestnom obecnom, resp. mestskom úrade, v miestnych podnikoch na spracovanie odpadov alebo u svojho predajcu.



Použitie úplne vybité batérie musíte likvidovať vložením do špeciálne označených zberných nádob, odovzdaním na zberných miestach alebo v obchodoch s elektronikou. Zo zákona máte povinnosť batérie zlikvidovať.

Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:

Pb = batéria obsahuje olovo,

Cd = batéria obsahuje kadmium,

Hg = batéria obsahuje ortuť.



15. PROBLÉMY/RIEŠENIE PROBLÉMOV

Prístroj sa po stlačení tlačidla ZAP/VYP ① nezapne.

Čo mám robiť?

- (1) Uistite sa, že sú batérie správne vložené a majú kontakt.
- (2) V prípade potreby vymeňte batérie.
- (3) Kontaktujte zákaznícky servis.

Elektródy sa odlepujú z tela. Čo mám robiť?

- (1) Lepiacu plochu elektród vyčistíte vlhkou utierkou nepúšťajúcou vlákna. Ak ani po vyčistení elektródy nedržia na tele, musia sa vymeniť.
- (2) Pred každým použitím si vyčistíte pokožku a pred liečbou nepoužívajte pleťové balzamy a ošetrojúce oleje. Životnosť elektród môže predĺžiť oholenie.

Nedochádza ku citeľnej stimulácii. Čo mám robiť?

- (1) Prerušíte program stlačením tlačidla ZAP/VYP ①. Skontrolujte správne spojenie prívodných vedení s elektródami. Uistite sa, že obidve elektródy použitého kanála majú pevný kontakt s ošetrovanou oblasťou. Skontrolujte umiestnenie elektród, resp. dbajte na to, aby sa lepiace elektródy neprekrývali.
- (2) Uistite sa, že je konektor prívodného vedenia pevne zapojený v prístroji.

- (3) Postupne zvyšujte intenzitu príslušného kanála.
- (4) Ak stále necítite žiadnu stimuláciu, vymeňte batérie.

Zobrazuje sa symbol batérie. Čo mám robiť?

Vymeňte všetky batérie.

Pocítujete nepríjemný pocit na elektródach. Čo mám robiť?

- (1) Znížte intenzitu príslušného kanála.
- (2) Elektródy môžu byť nesprávne umiestnené. Skontrolujte ich umiestnenie a v prípade potreby ich umiestnite nanovo.
- (3) Lepiace elektródy môžu byť opotrebované. Toto môže mať z dôvodu nerovnomerného rozdelenia prúdu po celej ploche za následok podráždenie pokožky. Preto ich vymeňte.

Pokožka v ošetrovanej oblasti sčervenala. Čo mám robiť?

Okamžite prerušte ošetrovanie a počkajte, kým sa stav pokožky nevráti do normálu. Rýchlo odoznievajúce sčervenanie pod elektródou nie je nebezpečné a je možné ho vysvetliť lokálne stimulovaným silnejším prekrvením.

Ak však podráždenie pokožky pretrváva a dôjde k prípadnému svrbeniu alebo zápalu, musíte sa pred ďalším použitím poradiť so svojím lekárom. Prípadnou príčinou môže byť alergia na lepiacu plochu.

Na prístroji zaznie opakovaný signálny tón a ja už nemôžem zvýšiť intenzitu elektród. Čo mám robiť?

- (1) Lepiace podložky nie sú správne umiestnené na pokožke. Skontrolujte príľnavosť a v prípade potreby ich znovu naneste.
- (2) Lepiace elektródy môžu byť opotrebované a už nemusia viesť prúd. Vymeňte ich.

16. PRÍSLUŠENSTVO A/ALEBO NÁHRADNÉ DIELY

Príslušenstvo a/alebo náhradné diely nájdete na stránke www.beurer.com alebo sa obráťte na príslušnú adresu servisu vo svojej krajine (podľa zoznamu servisných adries). Okrem toho dostanete príslušenstvo a/alebo náhradné diely aj v obchode.

Označenie	Výrobné, resp. objednávacie číslo
8x lepiace elektródy (45 x 45 mm)	661.02
4x lepiace elektródy (50 x 100 mm)	661.01

17. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	EM 56
Tvar výstupnej krivky	dvojfázové obdĺžnikové a ihlové impulzy
Trvanie impulzov	70–400 µs
Frekvencia impulzov	2 – 120 Hz
Výstupné napätie	max. 100 Vpp (pri 500 Ohm)
Výstupný prúd	max. 200 mApp (pri 500 Ohm)
Napájací zdroj	3 x AAA batérie (LR03)
Čas ošetrovania	15 – 40 minút
Intenzita	nastaviteľná od 0 do 50
Používané elektródy	Samolepiace gélové elektródy 45 x 45 mm
Prevádzkové podmienky	5 °C–40 °C (41 °F–104 °F) pri relatívnej vlhkosti vzduchu 15 – 90 %

Skladovacie podmienky	0 – 40 (32 – 104 °F) pri relatívnej vlhkosti ≤ 90 %
Prepravné podmienky:	-25°C – 70°C (-13 °F – 158 °F) pri relatívnej vlhkosti vzduchu ≤ 90 %
Rozmery	cca 132 x 66 x 27 mm (vrát. spony na opasok)
Hmotnosť	cca 125 g (vrátane spony na opasok),
Výšková hranica používania	3000 m
Maximálny povolený atmosférický tlak	700 – 1 060 hPa
Očakávaná životnosť prístroja	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke

Sériové číslo sa nachádza na prístroji.

Prístroj nevyžaduje údržbu. Kontrola a kalibrácia nie sú potrebné.



Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia!

Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku.

Tento prístroj zodpovedá príslušným národným ustanoveniam a európskej norme EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 a IEC 61000-4-39) a podlieha mimoriadnym bezpečnostným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj.

Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákaznického servisu alebo ich nájdete na konci návodu na obsluhu.

Pre tento prístroj nie je potrebná kontrola funkčnosti ani poučenie podľa nemeckého nariadenia o prevádzkovaní zdravotníckych pomôcok (MPBetreibV). Taktiež nie je potrebné vykonať bezpečnostno-technické kontroly podľa nemeckého nariadenia o prevádzkovaní zdravotníckych pomôcok.

Oznámenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

VAROVANIE!

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť, napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iných komponentov ako tých, ktoré stanovil alebo poskytol výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženie elektromagnetickej odolnosti prístroja a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

18. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Upozornenie k hláseniu udalostí

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,
United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

